

「2009 年教育部中英文翻譯能力檢定考試」 筆譯類暨口譯類各組考試成績揭曉

2009 年教育部中英文翻譯能力檢定考試筆譯類一般文件英文譯中文組及中文譯英文組考試已於上（98）年 12 月 12 日、13 日舉行完畢，口譯類逐步口譯組第二階段考試已於今（99）年 1 月 10 日舉行完畢。考生成績通知單於 2 月 5 日寄出，各科成績達及格標準考生將核發各類組「教育部中英文翻譯能力檢定證書」，證書預定 3 月 5 日前寄發。

筆譯類一般文件英文譯中文組、中文譯英文組共 2 組，分別有 2 項應考科目；口譯類逐步口譯組第二階段考試有 2 項應考科目。以上各組 2 科目考試皆及格者，可取得該組別證書。各組別單一科目及格將可保留成績三年，於不同年度考取另一科目及格後得核發證書。

今年「筆譯類一般文件英譯中組」取得證書人數共 13 人，「筆譯類一般文件中譯英組」取得證書人數共 2 人；口譯類逐步口譯組取得證書人數共 12 人（含往年通過單科並於今年通過另一科取得證書者）。

今年報考人數和各科及格人數詳如下表：

| 科目名稱 | 報考人數 | 到考人數 | 缺考人數 | 總成績 及格人數 | 總成績 及格率 | 今年報考且 2科均及格取得 1張證書人數 | 往年通過單科 今年通過另一科 共取得1張證書人數 |
|---------------------|------|------|------|-------------|------------|----------------------------|--------------------------------|
| A. 英譯中一般文件 筆譯(一) | 501 | 459 | 42 | 20 | 4.36 | 4 | 9 |
| B. 英譯中一般文件 筆譯(二) | 470 | 433 | 37 | 24 | 5.54 | | |
| C. 中譯英一般文件 筆譯(一) | 357 | 329 | 28 | 7 | 2.13 | 1 | 1 |
| D. 中譯英一般文件 筆譯(二) | 307 | 287 | 20 | 6 | 2.09 | | |

| 科目名稱 | 報考人數 | 到考人數 | 缺考人數 | 總成績 及格人數 | 總成績 及格率 | 今年報考且 2科均及格 取得逐步口 譯證書人數 | 往年通過單科 今年通過另一 科取得逐步口 譯證書人數 |
|----------|------|------|------|-------------|------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| F. 短逐步口譯 | 92 | 87 | 5 | 27 | 31.03 | 11人 | 1人 |
| G. 長逐步口譯 | 88 | 81 | 7 | 15 | 18.52 | | |

教育部將連同成績單函寄符合發證資格者「個人資料確認或更正通知」，及格者應於今年2月26日(星期五)前將該通知回函郵寄或傳真至本考試試務承辦單位國立臺灣大學教務處研教組。逾期未回復者，證書內容將依錄取人報名表上原始資料製發。考生擬複查成績者，請於2月26日前(以郵戳為憑)，填具簡章附錄7之「複查申請書暨查復表」，以通信方式向考試試務承辦單位國立臺灣大學教務處研教組提出申請，逾期不予受理。

取得證書考生名單如下列各表：

| 取得筆譯類一般文件英譯中證書名單 | | |
|------------------|-----|---|
| 准考證號 | 姓名 | 備註 |
| 9810123 | 盧 萱 | 「A. 英譯中一般文件筆譯類(一)」、「B. 英譯中一般文件筆譯類(二)」等二科目皆及格考生共 13 人，得核發【一般文件英文譯中文組】證書。 |
| 9810136 | 尤凱蓉 | |
| 9810133 | 陳芳誼 | |
| 9810139 | 王麗鈞 | |
| 9810134 | 郭庭津 | |
| 9810142 | 蘇培英 | |
| 9810168 | 趙榮輝 | |
| 9810179 | 張明玲 | |
| 9810184 | 許琬翔 | |
| 9810343 | 吳昭輝 | |
| 9830045 | 劉泗翰 | |
| 9830165 | 顧 銓 | |
| 9830172 | 高筱婷 | |

| 取得筆譯類一般文件中譯英證書名單 | | |
|------------------|-----|---|
| 准考證號 | 姓名 | 備註 |
| 9810043 | 連育德 | 「C. 中譯英一般文件筆譯類(一)」、「D. 中譯英一般文件筆譯類(二)」等二科目皆及格考生共 2 人，得核發【一般文件中譯英文組】證書。 |
| 9830143 | 彭信哲 | |

| 短、長逐步口譯 2 科目通過取得證書名單 | | |
|----------------------|-----|---|
| 准考證號 | 姓名 | 備註 |
| 9850003 | 郭立芳 | 「F. 短逐步口譯」及「G. 長逐步口譯」等 2 科目皆及格考生共 12 人，得核發【口譯類逐步口譯組】證書。 |
| 9850018 | 陳芳誼 | |
| 9850026 | 王大維 | |
| 9830006 | 江怡君 | |
| 9830045 | 劉泗翰 | |
| 9830054 | 林宜馨 | |
| 9830063 | 陳嘉雯 | |
| 9830093 | 羅云廷 | |
| 9830102 | 蔡明穎 | |
| 9830135 | 張舜芬 | |
| 9830191 | 黃慧真 | |
| 9830224 | 黃思瑜 | |

各科目及格名單詳如下表：

| 是否通過 取得證書 | 98 年通過 A.英譯中一般文件筆譯(一) | | 98 年通過 B.中譯英一般文件筆譯(二) | | |
|--------------|--------------------------|-----|--------------------------|-----|----------------|
| | | | | | |
| | | | 9810101 | 洪采筠 | |
| | 9810032 | 闕欣怡 | | | |
| | 9810050 | 廖珮如 | | | |
| | 9810066 | 陳致遠 | | | |
| | 9810080 | 蔡宗樺 | | | |
| | 9810082 | 陳珮馨 | | | |
| | 9810089 | 王紹華 | | | |
| | 9810093 | 許舜青 | | | |
| | | | 9810021 | 劉翰庭 | |
| | | | 9810023 | 梁書寧 | |
| | | | 9810122 | 王良海 | |
| 取得證書 | 9810123 | 盧 萱 | 9810123 | 盧 萱 | |
| | | | 9810124 | 許曦慧 | |
| 取得證書 | | | 9810136 | 尤凱蓉 | 尤凱蓉 96 通過 A 科目 |
| 取得證書 | 9810133 | 陳芳誼 | | | 陳芳誼 97 通過 B 科目 |
| 取得證書 | | | 9810139 | 王麗鈞 | 王麗鈞 97 通過 A 科目 |
| 取得證書 | 9810134 | 郭庭津 | | | 郭庭津 96 通過 B 科目 |
| 取得證書 | | | 9810142 | 蘇培英 | 蘇培英 97 通過 A 科目 |
| | 9810152 | 王 翎 | | | |
| | | | 9810166 | 陳佳伶 | |
| 取得證書 | | | 9810168 | 趙榮輝 | 趙榮輝 97 通過 A 科目 |
| 取得證書 | | | 9810179 | 張明玲 | 張明玲 97 通過 A 科目 |
| | | | 9810183 | 許一懿 | |
| 取得證書 | | | 9810184 | 許琬翔 | 許琬翔 96 通過 A 科目 |
| | 9810265 | 白舜羽 | | | |
| | | | 9810314 | 蔡筑涵 | |
| | | | 9810317 | 黃慧慧 | |
| 取得證書 | 9810343 | 吳昭輝 | | | 吳昭輝 96 通過 B 科目 |
| | 9830018 | 蔡琇雯 | | | |
| 取得證書 | 9830045 | 劉泗翰 | 9830045 | 劉泗翰 | |
| | | | 9830054 | 林宜馨 | |
| | | | 9830063 | 陳嘉雯 | |
| | 9830083 | 陳忠正 | | | |
| | 9830102 | 蔡明穎 | | | |
| | 9830143 | 彭信哲 | | | |
| | | | 9830153 | 蘇雅薇 | |
| 取得證書 | 9830165 | 顧 銓 | 9830165 | 顧 銓 | |

| | | | | |
|------|---------|-----|---------|-----|
| | | | 9830171 | 吳秉祐 |
| 取得證書 | 9830172 | 高筱婷 | 9830172 | 高筱婷 |
| | | | 9830173 | 魏慧玲 |

| 是否通過 取得證書 | 98年通過 C.中譯英一般文件筆譯(一) | | 98年通過 D.中譯英一般文件筆譯(二) | |
|--------------|-------------------------|-----|-------------------------|----------------|
| | | | 9810022 | 賴汝姍 |
| | 9810028 | 張嘉顯 | | |
| | | | 9810033 | 蔡佳玲 |
| | 9810036 | 莊淑娟 | | |
| 取得證書 | 9810043 | 連育德 | 9810043 | 連育德 |
| | | | | |
| | 9810050 | 廖珮如 | | |
| | | | | |
| | 9810058 | 黃璧玲 | | |
| | | | | |
| | 9810384 | 孫海茵 | | |
| | | | 9830028 | 陳圓心 |
| | | | 9830045 | 劉泗翰 |
| | | | 9830122 | 楊格 |
| 取得證書 | 9830143 | 彭信哲 | | 彭信哲 97 通過 D 科目 |

| 通過各科 取得證書 | 98年通過短逐步口譯 考生共 27 人 | | 98年通過長逐步口譯 考生共 15 人 | |
|--------------|------------------------|-----|------------------------|--------------|
| | | | 9850001 | 吳巧玲 |
| | | | 9850002 | 吳佳玲 |
| 取得證書 | 9850003 | 郭立芳 | 9850003 | 郭立芳 |
| | | | 9850007 | 郭功義 |
| 取得證書 | 9850018 | 陳芳誼 | 9850018 | 陳芳誼 |
| | 9850023 | 曾祐瑜 | | |
| | 9850025 | 許琬翔 | | |
| 取得證書 | 9850026 | 王大維 | 9730234 | 王大維 97 通過長逐步 |
| 取得證書 | 9830006 | 江怡君 | 9830006 | 江怡君 |
| | 9830028 | 陳圓心 | | |
| | 9830043 | 詹柏勻 | | |
| 取得證書 | 9830045 | 劉泗翰 | 9830045 | 劉泗翰 |
| | 9830051 | 謝佩知 | | |
| 取得證書 | 9830054 | 林宜馨 | 9830054 | 林宜馨 |

| | | | | |
|------|---------|-----|---------|-----|
| 取得證書 | 9830063 | 陳嘉雯 | 9830063 | 陳嘉雯 |
| | 9830066 | 李綠台 | | |
| | 9830073 | 陳柏宇 | | |
| | 9830080 | 宋承恩 | | |
| | 9830087 | 郭曉涵 | | |
| 取得證書 | 9830093 | 羅云廷 | 9830093 | 羅云廷 |
| 取得證書 | 9830102 | 蔡明穎 | 9830102 | 蔡明穎 |
| | 9830105 | 黃靖棠 | | |
| 取得證書 | 9830135 | 張舜芬 | 9830135 | 張舜芬 |
| | 9830153 | 蘇雅薇 | | |
| 取得證書 | 9830191 | 黃慧真 | 9830191 | 黃慧真 |
| | 9830207 | 洪士美 | | |
| | 9830212 | 殷淑德 | | |
| | 9830214 | 李佳穎 | | |
| 取得證書 | 9830224 | 黃思瑜 | 9830224 | 黃思瑜 |
| | 9830234 | 包雅嵐 | | |
| | | | 9830236 | 咎家騏 |